Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

中華民國五十四年（公元一九六五）五月十九日 星期三

大漢公報
The Chinese Times

19

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

新聞紙第式十七卷第二〇號

Wed., May 19 1965 (Vol. 27 No. 30 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

乙巳年
四月大
十九
癸酉金彰定
初六立夏
廿一小滿

歲支三合
宜 出行 移徙
忌 詞訟 開市

每日箴言

親親而仁民，仁民而愛物。
—孟子—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

停炸試探和平越共全無反應
美機準備轟襲
河內海防區域
今日再出動轟炸，美國務院認中越共阻止和談，美駐越步隊已參加全面作戰：

（西貢十九日美聯社電）據一位美軍發言人報告：美海軍今日從第七艦隊珊瑚號母艦派出天鷹式，天雷式，天雄式等類噴射轟炸機羣卅架，在F四式及F八式等遠征號噴射戰鬥機掩護之下，飛入北越邊界之北約四十里，轟炸漢嶽及錢河等地區附近兩大目標，於四十五分鐘內，放射火箭炮密襲後，并投下炸彈五十噸，毀壞越共無線電台一座及其他各種軍事行政辦公樓宇，收獲輝煌戰果，此爲自昨美軍恢復轟炸北越後，在廿四小時內進行第二次大規模的空襲行動。

美空軍飛行員於返防後報告，謂越共地面炮火疎少，亦不見有敵機迎戰，全部美機於完成任務後，安全返回母艦。

又此間現盛傳美國并準備擴大空襲北越的範圍，可能大舉轟炸河內海防間的重要工業地區。

（華盛頓十九日紐約時報電）據西貢的報告，美機卅架昨日由美海軍第七艦隊的母艦起飛，恢復空襲北越，轟炸距河內以南一百廿五里的油庫，但美國宣佈中途停止空襲北越六日後，恢復轟炸，原因何在？昨日西貢美軍當局僅謂此屬外交上的決定，而外交界則謂軍事上的命令，殊耐人尋味，就華府官方的表示，認爲一部份是由於北越當局無意進行和談。

據傳美國於昨星期四宣佈中止空襲後，曾通過加拿大官方轉達河內當局，表示美國已作無限期的停止轟炸北越，但有關此事昨經與太瓦官方正式加以否認。美國務院發言人麥高羅斯基現承認在「停炸」時期，河內毫無反應，使美國當局大感失望。

法國無意退出北大

（巴黎十九日路透社電）法國情報部長巴利非今日於參加內閣會議後，曾答覆記者問題，謂法國不會離開北大西洋協約國組織，并否認有關外傳法總統戴高樂有意脫離「北大」的消息。

在最近的「美國新聞及世界報告」什誌，曾刊載一項報告，謂戴高樂已向美國白宮最高當局提出聲明，表示法國將於一九六九年退出「北大」的組織。

加國建議世界裁軍
希望中共亦能參加

（聯合國大廈十九日美聯社電）據昨晚加國方面消息：加拿大現已開始採取行動，使聯合國一百一十四國參加的裁軍委員會進行第一個實際的步驟，取得中共參加世界裁軍的談判。

加國曾以書面向不結盟的國家代表提出此項計劃，希望令聯合國裁軍會通過，成爲議案，其內容如次：

（一）列舉有關進行一個世界性的裁軍會議的提議。

（二）建議由日內瓦十八國裁軍會議審慎考慮各項提議及其他步驟，召集全世界擁有強大軍事力量的國家，一致參加裁軍會議。

（三）要求聯合國裁軍會從事設計一項國際協定，以防止核原武器的擴展，禁止地下試驗核原武器。同時考慮美國提議焚燬一切舊式轟炸機及凍結各種新型的核彈輸送工具。

來論
姓氏制度在中國文化上的價值
—陽明山周秉維—（上）

中華民國五十四年五月廿二日，爲加拿大溫哥華全加周族愛蓮總公所，舉行成立第廿九週年紀念，荷蒙遠道徵文，深感宗誼之情厚，而恭敬不如從命，敢呈拙篇，用申馨香頂祝之忱。

——作者謹叙

中國的姓氏制度，由來甚爲古遠，其對於五千年來中華民族的發達過程貢獻甚大。

我國「上古男女無別，太昊始定嫁娶，以儷皮爲禮，姓氏，通媒妁，以重人倫之本，而民始不瀆」。因爲原始社會混亂不堪，伏羲氏制定典章，合理能決男女婚姻問題，爲中國社會帶來一個大進步。其中「正姓氏」一項，則爲組織作用，關係最大。又從此可知「姓氏」的起源甚古，遠在黃帝以前，其詳當然不甚可考。

黃帝以後，姓氏制度乃見具體，「姓之與氏」原不相同，因爲三代以前，天子建德，因生賜姓，胙土命氏，（據解釋謂有德之人生此地，以此地名賜之姓以顯之云）。姓以別婚姻，氏以重功德。女子稱姓，男子稱氏，全民統稱百姓。其後賜姓命氏之制廢，而姓與氏乃無別，這是古代一種較爲普遍而有力的見解。

又照近代史學的研究，以爲先民卜居必擇丘陵，蓋便於吸取清泉及穴居，又宜漁宜獵，且免水患。「史記」稱黃帝居軒轅之丘，而娶西陵氏之女嫘祖，而氏與丘爲同義語云亦可慨見。總之姓以志祖考之所從出，氏以志子孫之所由分，又姓是血緣，氏是地緣，姓是宗族，氏是支族。更簡明的，例如說某宗中的某支，或某姓在某地的人。意義是統一的，什麽是「姓氏」已可明瞭。

坡里維亞發生暴亂

（拉巴斯十九日合衆社電）坡里維亞的軍政府經過昨日礦工及學生大千餘人，在此間首都城內舉行大規模示威巡行，與警方發生激烈衝突，而致一人死亡，十五人受傷後，現已正式宣佈在國家混亂時間，實施緊急戒嚴法令。

坡國的礦工及學生昨在城內向政府提出嚴重抗議，對昨星期六全國總工會兼礦務工會首長的左派領袖里鏈突然被拘捕及遞解出國事件，表示反對，巡行者昨搗亂城內國軍食品供應所及縱火燒毀軍用吉普車一輛，當時城內警察採用木棒，催淚彈等鎮壓，雙方發生衝突，演成流血事件。

坡國軍政府總統巴連杜斯於昨日召開緊急會議後，立即宣佈施行戒嚴法令，里鏈在軍政府以前曾任副總統，昨星期六被拘捕後，政府指控里鏈暗中滲透勢力企圖叛亂，隨即遞解出境至烏拉圭國。

北韓擊落美間諜機

（東京十九日美聯社電）據北韓今日廣播消息：謂美國L一九式間諜機一架，從北韓領空被擊落。

此間收聽平壤電台的報告，謂美國間諜機於昨（星期二）下午二時四十二分，因非法侵入北韓的領空，而致被此面防空炮火所截擊。

南越兵士殺美顧問

（香港訊）美國人在香港出版的「香英報」列出一項驚人的消息：「不滿的南越士兵自背後向美軍顧問射擊。」該報說，這消息曾往南越採訪戰情的美國電視攝影家羅德米透露的。羅德米又說他承認（有些時候南越人很不滿）。他還說，南越士兵沒有作戰的精神。

駐越基地神秘爆炸後卽恢復轟炸
美國恢復空襲北越

（西貢十八日美聯社電）一位美方發言人報告，謂美國今日已恢復空襲，轟炸北越，由美國海軍第七艦隊派出飛機三十架，前赴距河內以南一百廿五里富桂市地區，炸毀越共的石油倉庫，此爲美國停止空襲北越六日後的首次恢復轟炸行動。據事後返防的飛行員稱：越共油庫被炸後，全部被燬，火燄沖天。

香港捐加國象牙像

（香港訊）本港政府經已將一具典型家庭手作之樣品，贈與加拿大免除飢饉委員會，其他許多國家政府亦有作出同樣捐贈。

本港之捐贈，爲一具手工精美之象牙雕像，已於昨十一日下午由加拿大太平洋航空公司運往加國，並將於本月底在多倫多拍賣，作爲該會之計劃進行籌款運動之一部份工作。

象牙雕刻爲中國傳統性之手藝，源自明朝（公元一三六八年），該時期之精美製品，目前尚存者頗多。

一九五〇年代初期之十年間，中國內部發生動亂，數以千計之移民，湧入香港，其中許多爲各類手藝之技工，象牙技工亦由彼時起寄居香港，并在現代之環境中，繼續其傳統性手藝。

該具運往加拿大之小像，爲傳說中之神仙「董雙成」，中國神話中女神「西王母」侍婢之一，該製品描述董雙成之「仙女散花」情形。

該象牙雕刻品之製作，費時四個星期，先由學徒雕刻較簡單之部份，然後由工匠進行最後之細緻工作，過程與一般雕刻製品無異。

象牙雕刻藝術，乃傳子代孫者，其用具均出自手製，並經小心保存。

中越邊築地下倉庫

香港訊：據消息 毗鄰北越而且戰略價值之多戈島，港江與南背三地區，上月八日起趕建築大量地下倉庫藏彈葯。

誰竊得手 將召殺身
金飾咒成神聖物

（香港訊）一段似乎古時代傳奇式的「神話」，竟在今日太空時代出現，有一件曾經爲印度巫婦加念咒語，認爲已成神聖靈物的金飾品，如果未經得物主同意擅自取去或竊去，將會招致不幸，甚至有殺身之禍降臨，信不信由你，據說，已有人因盜取過該飾物而告喪生，現在該飾物又告被竊，是否得物之人又會遭遇禍害，尚待下回分解。此件含有傳奇性故事之飾物，係一件法國製之金手鐲，竹亮型彫花紋附鑲有二十顆鑽石，值港幣一千三百元；另一件爲手鐲，附有二十五件佛像，值港幣一千四百元，兩件併計成一，在距離現在約有十多年前，物主漫遊英國倫敦時，給予一印度巫婦將之修鍊作祭品，加念咒語後，認爲成爲神聖靈物，而交回物主保管，及後物主往羅馬旅行，途中被竊去，即向當地警方報案追尋，但多時均無下落，結果在一個屍體尋回，而該死者竟爲竊匪，因竊盜失事而死亡，警方搜索其身上遺物，卒尋回此對金鐲。

現在物主爲香港經營商，任職大道中公爵行三樓大昌洋行出入口部經理譯名亞十利文，與妻及兩子女居住於東區肇輝台二號C二樓十二號，本月七日下午，其家遭竊匪光顧而被竊去，（一）

中共用鈈鈾製核現擁有五個原子爐
華府反蔣派漸軟化

（本報綜合報導）根據紐約時報軍事問題撰稿作家包爾溫報導：中共二次核爆，將使世界場勢產生若干影響—特別對亞洲政治軍事情形。中共最先小型不「旁金」鈾爲原子爐，乃由蘇聯協助建造于北平近郊，但日本消息指出另三個原子爐則建造于瀋陽，重慶及西安。第四生產不「金旁」的原子爐，乃建于內蒙包頭。此外，中共尚擁有一不「旁金」氣體擴散爐，佔地八畝餘，據稱此爐則設于甘肅蘭州，另一爐現正建造中，法新聞記者李楞，亦于今春報導稱，第五個爐亦在蘭州營造中。

另一由原子爐燃料中分析不「金旁」的工廠已在新疆塔里木河附近建立，英物理學家英格列會警告稱：美絕不能單靠中共首次爆核時，由空中所得資料以斷定中共乃用鈾以製造原彈，中共製造核彈能力及其變化無窮情形，實較美所推測者爲強，英專家卑頓亦指出：由各種跡象以觀，中共似可能同時製造鈾與不「命旁」，同時，美核子物理學家賴普強調稱，北平可能于二次核試時，開始製造核子武器。

中共再爆趾高氣揚

根據台際社華府電：中共政權於於十四日作第二度核爆，因而趾高氣揚，傲視一切，然充其量爆炸力亦不過二萬噸TNT而已，至其體質的大小，更在不可捉摸之數。美原子能委員會曾將五國核爆次數，列表如下：美三三七；蘇一二七；英二四；法五；中共二。根據美利堅日報專欄作家理查斯報導十餘年來，華府對台灣在遠東參戰以抗共黨進攻的問題，均堅決反對。目前台灣擁有訓練最優的六十萬大軍，此爲遠東除中共外，最龐大與配備最優良的精銳部隊。

華府方面過去所以不同意台灣出兵抗共原因，實恐台灣一旦向大陸進攻，將引起三次大戰，惟此際情形已大異，而華府前此反對台灣參戰者，現皆漸形軟化，台灣此次或將在南越或海南島介入作戰，而非直接進攻大陸。

美必要時要用核武

又據世界電訊報華府電：美國防部長麥克馬拉稱：美政府刻已決定于必要時在世界任何地區使用核子武器，以保衛其權益。

彼繼稱：在此種特殊情勢下，美尚無限制使用核子武器的政策，此點彼要鄭重指出，如有人對此點未弄明白者，今則大可明白矣。彼認爲美及其盟國一旦受攻而進入必要使用核子武器時，美必將採取核子報復行動。

用荒山作市區出售
一美國人行騙被控

（香港訊）最近香港又揭發一宗事件，一位美國人被懷疑以行騙手法，將海外一些荒山野嶺當作繁盛市區，在香港四出放盤兜售，這個美國人一共騙去百多萬，正擬買掉返國之際，狡計被人拆穿，向當局告發，結果欲行不得。

此一老千是數月前從大西洋彼岸來到香港的，住於九龍豪華大酒店，他在港四出向地產界及商人接洽，揚言在某地有大批地皮出售，並附有圖則等，而所開出售價比現時市面平了一半，從圖則來看，這些出售地皮附有洋房，大酒店，戲院等，確屬繁盛地區，因此，不少人與之交易，估計單是按金，已超過了一百萬以上。

最近，有一位曾經與此一洋老千有交易商人，在寫信到該處託同鄉調查，才知道該處只是一個不毛之地，人跡罕至，短期內將不會有人開發，此一位商人在接到此一消息之後，恍如晴天霹靂，立即到酒店內找這個美國人理論，但是不得要領，這商人氣憤之餘，乃向當局告發，懷疑受騙，香港商業犯罪調查部於接獲投報之後，對此案十分重視，立即將這一洋人出入境護照扣留，不許其離港，進行調查後，宗奪辦理。

卑詩選區重新分配

（域多利十八日訊）中央選區皇家委員會主席麥蘭納法官於昨日謂，卑詩省方面的選區，將重新分配，使沂雲市各大城鎮，有更多的代表議員。

此次修改選區，有六個選區改變，但由廿二個選區增至廿三選區。

六個被除去之選區爲，雲市巴辣，隐士連奴海岸，本汝比高曲林，卡拉布曲尼東，及屋根拿近、列士胡士篤。

該六個選區之議員爲自由黨之巴士偉，自由黨之艮。大衛氏，新民主黨德勒士，社信黨之拉怀氏，自由黨的畢尼，及保守黨的美材寧。

新選區爲雲市北岸，梳里，本汝比西席，錦碌卡拉布，海岸芝言典，非沙河谷東，非沙河谷西，屋根拿近曲尼，及片巾佐治和平河。

法官麥蘭納先生謂，雖然我們已經將此等選區再度分配，但此次的分配，現在仍未達到最後的決定，我們仍繼續聽取意見及討論，亦決定於六月廿三日起在雲市法院進行收取意見的發表。

巴基斯坦風災嚴重

（卡拉蚩十九日路透社電）據此間接獲達加城的報告，謂在上週猛烈的颶風掃蕩東巴基斯坦的南部時期，受災而喪生者，估計至少達一萬二千人，且因數百災民，屬於失踪之列，及各地交通工具遭風災毀壞，難以聯絡，故未曾獲得正確的災情報告和統計。

特稿

越共游擊隊怎樣炸西貢電台

澳洲記者：貝却敵

「我花費的時間比預定的要多，當我到達某一地點時，我發現在黎明前完成這項任務是不可能了，撤退也來不及了，於是找個地方隱藏了炸藥，我也躲藏起來，等到第二晚上再繼續執行任務。」

第二天黑以後，他取出了炸藥和可折疊的梯子，又出發了。

▲通過壕溝刺網墳墓

他繼續說：「我必須通過三道滿佈尖樁子的壕溝和在壕溝間架設的一排排鐵絲網。我渾身無力，因爲我已經一天沒有吃東西了。而且炸藥又非常重。

「我前進得非常緩慢，在通過第三道鐵絲網以後，我倒了下來，只好作短暫的休息。

「我開始穿過離那個建築物不遠的一個公墓，我是匍匐前進的，當時感到非常無力。我幾乎爬了兩小時，探照燈老是在這個地區照個不停，我從一塊墓碑爬到另一塊墓碑。

▲探照燈忽然射過來

「在某一地點，當我剛剛爬到一塊墓碑後面的時候，幾支照燈集中照在我身上，我第二次昏過去了，或許就是因爲我毫無動靜，我才能活命。

「當我到達目的地的時候，探照燈正在別的地方照個不停，我爬了最後的二十米，終於到達了那個建築物。

「我發現梯子太短了，必須用石頭疊一個小台子把梯子放在上面，才能把炸藥放在正確的地方。

▲佈置妥當突遇僞軍

「這這樣做了，先放好炸藥，再安上引信。我裝上了自動裝置和帶有兩條電線的裝置。萬一自動裝置失靈，我就可以拉電線。

「但是在後一情況下，我自已也可能被炸，於是我越過那三道壕溝爬了回來，把電線的一端藏起來，自已也找了個藏身之處。

「當我在於草田裏找到一個合適的地方躲起來的時候，天剛亮。但是就在這時候，一名僞軍衞兵向我盤問：「你是誰？到那裏去夫？」他把槍對着我大叫。

△厮打中電台爆炸了

「我說我住在這個地區，因爲解手到田裏來的。他向我要身份證，我說身份證在家裏。但是他非要不可，我也堅持不給。彼此都怒氣沖沖，就打起來了。他比我強壯得多，正當他要把我打敗的時候，炸藥爆炸了。

「兩個人都因爆炸而站不住脚，倒在田裏。我乘情況混亂的機會跑了。」

這個通訊中心及其精密的電子儀器大部份被炸壞了。

他後來逃走的情況幾乎就像這次攻擊本身一樣富有戲劇性。他依靠恫嚇和說服的辦法，回到了西貢伙伴們那裏。

在西貢有好幾十個這樣的小組就在敵僞保安組織的眼前進行活動。他們從未被發現過，因爲他們得到人民和親友的支持和保護。（完）

女明星婚後多拍片

劉小慧復出拍片一事，自從有人傳出後，圈中人便有紛紛談論，其中有幾位她的友好說：「過去小慧經常和我一起，因此，我很瞭解她的爲人，以她的興趣與及生活習慣，事實她對拍片興趣很濃厚的，當時所以毅然地離門「電懋」，說來並不是對拍片沒有興趣，而是不滿當時所遭遇的一切，才不滿的要求解約，如今，他的丈夫能够投資拍片，使她再有機會顯身手，由此可以證明，她仍然捨不得電影事業的。」

（未完）

針鋒相對

新聞故事

莉莉是一個美麗的少女。

由於在很早的時候，她就死去了父親。

因此，她是一個極端需要父愛的人。

可是，在茫茫的人海中如果要找一個可以做她父親的人，那實在是一件困難的事。

在這種情形下，她便產生變態心理，他認爲除非不找男朋友，如果找男朋友的話，一定要找一個年紀比她大許多的人。

這一天晚上，她的姑母在家中舉行舞會，便邀請她去參加。

她說：「到家裏去玩的，都是一些大不過的男孩子，我才沒有興趣與這些人一起玩呢。」

「你不要這麽想，」她的姑母說：「實際上，在那些來賓中，也有一些是年紀較大的人。」

在這種情形底下，莉莉終於應邀到她的姑母家中每天參加舞會。

正如她的姑母說的，那些來賓之中，除了極少數的人是小伙子外，大多數中年人。因此，她非常快樂，與那些中年人是一次，又是一次的跳舞。

這時，有一個年輕的小伙子名叫佐治，對於莉莉非常敬服。因此，一直希望能够有機會與莉莉共舞。

現在，音樂又响起來，佐治立即掌握了這個機會，走到莉莉的面前說：「小姐，我可以和你共舞嗎？」

莉莉聽了以後說：「對不起，我不能與孩子跳舞。」

鹿尾羓補丸 試騐庄十元 一料弍十元

氣血兩虛。夜尿頻來。反滴，腰痛，陽痿，風濕骨痛等症，若不調治。何堪切想。雖有美妾嬌妻。黃金萬兩。無能享受。本號特製鹿尾羓補丸，滋陰補血。治上列之症。功效如神。服完一合。夜尿日小。再服弍合。夜尿，反滴，腰痛陽痿，風濕自愈。再服十合。轉老還童。白髮變黑。延年益壽。購合服之有效再購未遲，近來許多僑胞。服過有效。樂爲介紹。以益同羣。行善最樂。介紹如雪片飛來。因篇幅關係。未能刊登也

白色補丸 單料每樽二元雙料四元 朝晚服一粒。功效非常

黃色補丸 陽痿救星 壹打八元 乘打十五元

紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉強。此丸馳名世界。

強壯丸 每樽一元。点鐘後見功

搜毒丸 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。遍身咸粒。風濕脚腫。服一粒見功。

皮膚止癢膏 每合二元 治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年爛脚止痛止癢油蟲痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國葯房片打街東一百十二號

△鳴謝

本總會於五月九日舉行第五十一週年紀念慶典荷蒙 領事長官移民部長全加中華總會館僑團代表中西友好暨域卡兩支會代表及兄嫂駕臨助慶指示禮儀鴻詞勗勉祝詞祝電頌賀並惠贈隆儀生花菓品同人等拜領之餘莫名感激謹誌數言聊申謝忱簡畧不週諸希原諒

雲埠鐵城崇義總會全人謹謝

○沙省餐館生意出賣

本店生意旺盛。埠情好。人口有五千餘人。而本生意一向爲埠之冠。現因人力不足。故將生意出賣。有意經營。價錢便宜相商。

Welcome Cafe, Nipawin, Sask.

亞省餐館實業地段出賣

餐館架生俱備。有意者與後列洽商。

Box 1225, Redwater, Alberta, 電話 735-3504

乾坤大補丸

每樽百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩樽十五元

郵費免收。各界函購，請將銀匯寄紐約本行，即由敝藥行在加國所設西人代寄處直接寄至府上，保證絕無手續麻煩。（[illegible]）連手續費收加金十元。門市暫無代理。希望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。

主治：腎虛血虧，陽萎早泄，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET WING CO., 60 E. 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

周永職 燕梳實業有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD.

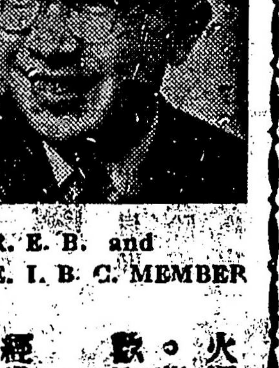
辦事處電話 MU 3-7601

Vancouver 4, B.C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.

Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045

代理人蔣燕梳

各種燕梳實業買賣 產業按揭代收租項 公證人建造工程



V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

本號係雲埠實業工會會員經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。

mortgages real estate
auto-home-fire-life insurance
"Service with Ability

代填報入息稅

▲如你是繳納入息稅太多。若此請來本公司洽商。有關退休貯蓄計劃。又能減納稅項。與減少去年入息。例如你現已繳納入息稅達五百元。我們的保證計劃。可能節儉入息稅壹百元。惟須於三月廿八日以前辦理。請即來洽商。

▲本公司乃是華區。特權代理唯一汽車保險公司。該公司在過去三年。乃全加向其購買汽車貨車保險最多者。請來洽商購買最完善保險。

▲頃士威什貨店。每日生意一百二十五元。舖尾有三個睡房住宿房間。舖面堂皇。用具齊備。取價三千五百元。另点貨。

▲三組睡房公寓。雅潔兼時代化。士德哥樓宇。近商業區。三個獨立門戶。每月入息弍百七十元。每組均有兩個睡房。三個爹爐。兩個霜櫃。實業穩固。取價弍萬叁千五百元。現欵六千元。或提相當還價。西人業主在外埠工作。

▲新建三睡房住宅。位於緬街。自動媒汽煖爐。梗木地枱。三合土土庫。

▲士德哥兩睡房屋。煤氣煖氣。全部三合土土庫。位於砵吃街夾喜市定街。取價八千九百元。

婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險

本號定四月廿六號停市將遷片打街東壹壹九號繼續爲僑界士女服務新張在六月中旬敬希原宥多年惠顧特此致謝

秘書賓路餐館蔡根遂根旋立正

REMOVAL NOTICE
Closing on April 26 1965
NEW LOCATION
119 East Pender
(Grand Opening In June, 1965)
Please accept our apologies for any inconvenience caused,
Thank You,
B. C. ROYAL CAFE

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護「你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。」以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

新靚十净絲苗米出市

GAR-WO BRAND
嘉禾牌
十净絲苗
RICE
EXTRA FANCY

米身雪白晶瑩
成飯苗條軟熟
確好煑又多飯

「精選花布袋，質料上乘，招紙浸水後退脫，便成廢物利用。

雲埠各大商號代理：

中和行 金利源 利僑行 元發 永隆 廣興 泰興
新民生 廣萬生 廣和源 元豐 庚利 國信 永和

MANITOBA
HOME FURNISHINGS LTD.
1714-1716 Commercial Dr.
AL 5-4361 住宅 AL 5-4807

馬立華君服務於本公司服務部。經有三年豐富經驗。現升任爲本公司售貨部主任。適逢本公司慶祝締晉第六十週年紀念。馬立華君特邀請各位親朋戚友。駕臨增光。同時僅須填寫贈品獎劵。又能獲得價值五百元鑽石指環。及其他名貴獎品之良機。

緬尼粗巴家庭傢私公司謹啓

加拿大雲高華

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

新到

大塊粽葉 頂靚咸蛋 五彩皮蛋
去殼綠豆 風栗肉干 鮮紅蝦米
大粒花生肉 唐山大糯米 花旗大糯米
咸魚：去頭紅魚 新白花同 吊大或新犬魚

簡氏有限公司
Con's Applianc Ltd.
103 E. Pender St.,
Vancouver, B.C. 683-1724

本公司蒙香港李成興罐頭廠，和春盛菓子廠，天珍味精廠委任爲駐加總代理，推銷下列出產品：

純淨蠔油。鮮晒生抽，美味老抽海鮮醬，原晒豉醬，蘇梅醬，各種草菓等。

本公司特價優待供應大小酒家
價目印備函索即奉

廣東信託無力還償債項及存戶款項

高院批准廣信清盤

（香港通訊）高等法院署理副按察司赫健士，昨已頒發清盤令，將廣東信託商業銀行清盤。

曾在清盤案研訊時，代表二百零八名債權人之貝納祺大律師要求法庭批准召財政司出庭接受盤問之請求，被法官拒絕。

財政司向高院申請頒令「廣託」清盤申請書中，指出：羅兵咸核數師在調查報告書中申明：「廣託」無力償還債項，亦無法將款付還存戶。申請書亦透露：該銀行實收資金爲五百萬零一千六百八十元，存款總額則達一億四千七百萬元，該銀行廿六間分行職員，每月共支薪金卅萬元，是項支付，致使該行資源枯竭。

財政司申請書全文

代表財政司出庭之奧于會檢察官繼起立向法官陳詞，並向法官宣讀財政司要求法庭對廣東信託商業銀行頒發清盤令之申請書，該申請書全文如下：

（一）廣東信託商業銀行有限公司於一九三一年十月十九日根據香港公司法第卅二章設立。

（二）該公司註册辦事處在香港大道中建大廈。

（三）該公司之名義資本額爲港幣三千萬元，分爲三百萬股，每股港幣十元，實際資金爲五百萬○一千六百八十元。

（以下○代行字）

（四）該公司設立之目的如下：在其所有分行與部門推行銀行之業務與該公司章程中所定之其他目的。

（五）直至一九六五年二月八日爲止，該公司在其上述之註册辦事處及港九廿六間不同辦事處推行銀行業務。

（六）該公司於一九六五年二月八日以公函通知本人，謂根據銀行法例第十三節，一、（A）段，中止付款，並要求本人指示銀行監理處長立即接管其銀行業務，本人根據銀行法例第十三節一、三、段，於一九六五年二月八日着銀行監理處長管制及推行該銀行之業務，本人並要求銀行監理處長根據銀行法例第十五節，一、段，調查該銀行之簿册，帳目及交易。

（七）銀○監理處長根據銀○法例第十六節二段，僱請香港檢定會計師羅兵咸會計師樓協助他執○其職務，該會計師樓人員曾進入該銀○之若干個辦事處，經澈底調查之後，製成一個報告書，報告關於該銀○之簿册，帳目與交易，該報告於一九六五年二月十七日製成，顯然該銀○無力償還債項，及無力付款給存戶。

（八）銀○監理處長現仍管制該銀○，並由羅兵咸會計師樓協助，二月八日以前受僱於該銀○之全部職員，現仍在該○工作，該等職員之月薪約爲每月卅萬港元，在普通之銀○業務下，該○將此筆款項作薪金，使到資源頗爲枯竭，該等資源，可能用以應付存戶所索之款項，存戶之總存款約爲一億四千七百萬元，不包括存戶以外，債權人在內。

（九）本人經接到銀○監理處長一項報告，因此本人於一九六五年三月卅日用信通知該銀○，【未完】

由香港屈蛇赴澳門

原來此十名偷渡者，本來是澳門的油漆，造木，泥水等建築工人，由於去年香港建築業曾一度好景，建築工人缺乏，在高薪的引誘下，他們便不惜從澳門偷渡往港。

因爲他們都沒有香港身份證及回港證，如果憑澳門身份證的取旅遊證往港，而居留期又只限十四天，因此要想在港作較長久居留，便祗好走偷渡一途了，但該十名偷渡者抵港後尚未足半年，無法領取身份證及回港證，要持澳門證返澳的，又拿不出出口旅遊證，而最近香港建築業陷於低潮，他們又缺乏在港居留的生活條件，加上大部分家人均在澳門，因此除了偷渡返回澳門外，再無其他途徑可尋了。

於是該十名建築工人經過一番策劃下，終於在十天前籌得六百元，乘了一艘機動蝦艇分兩批從港偷渡回澳，由於香港出口的船隻是毋須移民檢查的，故此他們的偷渡是相當順利的。

又據悉，去年偷渡往港的澳門建築工人爲數甚衆，但目前在港大部分處於失業，僅賴散工暫時維持，這些建築工人因均領有香港身份證，只待六個月的發出期滿後，便可領回港證出口，因此他們暫時還不致於急急偷渡返澳。【續完】

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9061
新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床鋪清潔　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎
司理 甄法田 周國林 啟

風行中外 神州太乙堂 各色藥丸
你有風濕骨痛，麻痺酸軟請服
▲風濕麻痺丸
你感呼吸氣喘，咕嘍有痰請服
▲定喘化痰丸
你想固本培元，強身壯陽請服
▲大雄丸
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金和源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
域多利。萬有堂　温尼辟。永昌祕
點問頓—廣興公司

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店　位近華區
來往便利　招呼週到
時代房舍　床鋪清潔
煖氣熱水　日夜供應
新裝電線　以應烹飪
有升降機　上落更便
長住暫居　價錢相宜
房間百二　租賃隨時
司理：朱旺　朱子波

政府執照 何雅慈油漆
舖屋內外油漆。裝修。裱紙。鋪階磚仔
電話 下午四時後 253-9345
地址：緬街五五〇號

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

少林眞傳蔡李佛派，蛇行鼠步五形拳，
關文剛 精理跌打
秘製生草藥
跌打駁骨去瘀散
跌打還魂通脈丸
少林寺跌打藥酒
如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲爲懷，濟世救人馳名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華聲藝術研究社等處。

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

商業樓出賣
㊀位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。賃客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。
㊁興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個栢文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。
㊂一連三間舖。紅毛坭磚樓。賃客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。
㊃一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。賃滿。有批。賃客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。
㊄街角位置。兩間舖。樓上栢文。賃客自備煖氣電火價銀式萬五千五。
㊅兩間舖。位於十街近卑詩大學。每月入息四百式十元。賃客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 310, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4 B.C
價錢特平
端午節貨品
大塊粽葉　大紅咸旦
花旗糯米　唐山糯米
靚蝦米　栗肉干
花生肉

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。
環球旅運社雷根啓

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS
B of M

日過一日
代代相承，滿地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、廖華帝、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪常川來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。饍饌豐富。招呼週到。如蒙 垂顧。請向各旅行社接洽或下址函詢。無任歡迎。
茲將最近船期列左

總統船名	由三藩市開	由香港開	到三藩市
克利夫蘭	四月十七	五月十一	五月卅一
威爾遜	五月十五	六月八日	六月廿八
京利夫蘭	六月三日	六月廿五	七月十二
威爾遜	七月一日	七月廿三	八月九日

經濟位分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李免費叁百五十磅。船期日表印便備索。
上輪每抵一藩市照例上午八時泊五十號碼頭。
駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

港商 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
詒厥齋酒再重來
參茸固本酒　香加皮酒
核味青梅酒　雪花枚酒
醇舊三蒸酒　原庄糯米酒
歸元杞菊酒　烏豆滋腎酒
著名佳釀　中外獲獎
本號總代理

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到大幫
大片粽葉　發菜綠豆
什淨糯米　大紅咸蛋
鮮紅蝦米　唐山花生肉
揀手栗肉　酥脆芝麻餅
本土新出毛瓜　苦瓜
精製臘腸　臘鴨　牛肉干
發行

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
唐山瓜菜應市
沙坪粉葛
白肉茨菇
檳榔芋仔
紅芽芋仔
桂林馬蹄
揀手十淨　包靚貨

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將款連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

漢聲

格言

一，千病萬痛，從妄想生，宜常令此心在無物處，知過即是良知，改過即是致知。

二，吾人須是自心作得主宰，凡事只依本心而行，便是大丈夫。

三，心不在則目盲。

西南民邊風采錄

風土人情

（一）

西康大小涼山的羅羅人下級有事要取信於上級的時候，常行盟誓（俗稱賭咒），如白夷對於黑夷，黑夷對漢官，小則殺雞飲血，大則闗牛皮，夷人信咒懼鬼，故盟誓以後都不敢反悔，悔則恐招致惡報。

殺雞的盟誓，多數爲白夷向黑夷的賭咒，往往因債務糾紛或其他事故，白夷在黑夷面前表明心跡，於是殺雞滴血在酒碗中，向天賭咒，並且當着黑夷面前把血酒一飲而盡，任何事情也就從此作爲解決了。

闗牛皮是黑夷投誠漢官的盟誓，先殺牛，再把牛皮連頭，尾，脚都剩下來，掛在四角的木架上，牛皮張開直立的樣子，頭向東，尾向西，鄭重的儀式還要「筆母」（夷人中的巫僧）在旁念經，投誠的黑夷就從尾下鑽入，旁立的夷人就同聲呼吼，黑夷就又從牛頭下鑽出。再端起殺雞滴血的酒向天賭咒道：「鑽牛皮之後，夷番團一結心倘有再犯法，如雞如牛」，誓詞唱完，大家就痛飲血酒。

羅羅夷人信仰巫術，對於吉凶大事，常要請「筆母」來做法，巫術的花樣頗多，普通常用的是占卜，兩種常見的占卜是：「打木刻」——取一根蒿子桿或木條木片，大小長短並無一定，用刀在桿上或片上刻劃成小節的橫紋，「筆母」，一面刻一面誦經，刻完便把全桿或木片分成三個相等的部份，再清查每一部份橫紋的數目，依其數目的單雙爲卦，而定其凶吉，卦文的規定，各家族都有不同，例如三部份橫，「紋數爲雙雙雙」表示無關要緊，「單單單」，非勝即敗：

千．字．文

亦云舊矣……」，是指「談苑」所論千字文，也有失當，而爲一敕之應否而已，敕勅兩字相通，然千字文爲周興嗣所撰，則殊非誤了，而傳本也當以周撰爲正哩。

唐．朝．之．名．駒

唐朝代出名駒，玄宗之龍馬，尤爲足異：「宣室志」，大旨畧云海岱之間，出玄黃石茹之生長，玄宗嘗命臨淄守，每歲採而貢焉，開元二十七年，李邕爲臨淄守，是歲之秋，因入山採玄黃石，遇一翁，丰度明秀，髭髯極盛，自道左出，叩馬問曰：「君侯躬自採藥，爲延聖主壽乎」，曰，「然」，翁曰：「聖主當獲龍馬，則享國萬歲，無勞採藥耳」，邕問龍馬何在，答曰：「當在齊魯之郊，倘獲之，即太平之符，雖麟鳳龜龍，不足並其瑞」，言訖，忽不見，大異，顧謂從者曰，「得非神人乎」，即命其吏于乾貞，尋之於齊魯間，開元二十九年果得之於北海郡民馬會恩家，毛色若佳（旁馬），脇下有鱗，嘶如笛聲，日馳三百里，乾貞詢其由來，會恩言有牝馬，浴於淄水，遂有胎而產，疑得龍精而成胎，因名龍子，乾貞舉以報邕，邕據報大喜，以表詳其事獻之，玄宗大悅，命畫工「繪其狀頒中外云云，

宋妓之善書者

公見之大笑，畧與潤色，不復易之，今碑中盼之書也」，馬盼又名盼盼，「宮闈小名後錄」，「馬盼盼彷東坡字」，「甘棟遺事」嘗載甘棠有妓溫琬，字仲玉，初姓郝氏，本良家子，六歲質明慧，訓以詩，肄且不寐，善字學，落筆無婦人體，遒潤有格，有得之者，不啻金玉，能染指書，尤妙，「宮闈小名錄」亦載有其名，謂其善說孟子，妓之能以書顯者，宋代鮮有聞，然女子善書，明清兩代，俱大有其人，兪曲園之女弟子張貞竹，尤多可紀，兪於其「春在堂隨筆」大旨云張貞竹字碧筠，慈溪女子也，其祖客湖北，工會計，頗有居積，遂於漢口開藥材行，其祖死，其父不能嗣其業，久之，大折踉蹌歸，而故鄉親友，皆責夙負，不得已至杭州投所親，而所親又死，賃居一草棚，有縣役欲爲子求娶貞竹不遂，大怒，買其所賃之草棚而驅之，遂無棲止，寄居尼菴，貞竹祖在時家固溫暖，延師課其兄，貞竹亦從之讀，師能爲大字，貞竹遂亦能書，至是，兄前死，貞竹父，既窮窘，乃於路旁鬻字，太守陳公坐，時在省垣，其僕見而異之，言於陳，陳召而試之，大悅，爲之延譽，稍有所得，旋陳赴處州，貞竹失依，母又病，適曲園至杭，求見，曲園嘗爲當事諸公，稍潤色之，已而又至吳下，曲園以屋後之小屋居之，並欲張其名，許刻一小印曰「曲園女弟子」，因是吳中求書者頗衆，得洋三百枚，辭曲園入京，依其親串，後其親串又前死，京中不能久居，仍南返，後不知所在，此女所書字，有大至一丈者，曾書一鶴字，長八尺許，以贈曲園，筆力雄偉，不似出女子手，亦可異也云云。

范仲淹三黜三起

范文正公仲淹，二歲喪父，母以貧無立錐，抱之改適山東人朱某，顧朱某並非素豐，致文正童年生活，仍極困之　（一）

▲春郊漫步　余如岡

得時萬物盡可榮，老眼難分陌與阡。
三兩黃鸝飛樹畔，萬千蝴蝶舞花前。
多情芳草悲遊子，不語夭桃惜落英。
有限春光無限恨，一翻低首一愴然。

× × ×

▲送春　金門朱壽

花開花落日相將，人事天心透切嘗。
辨綠排紅勞遠夢，橫山曲水惱柔腸。
巽風蕩蕩無今古，梅尉奚當臻五強。
立夏送春天際去，他年迎叙韻鷹揚。

△八一感懷：　何君石

× × ×

浮生雖百歲，已過杖朝年。
餘齡還有幾，一去永無旋。
恨不從戎早，徒知避紂先。
坐看天下溺，豈曰尚能賢。

× × ×

▲花朝雅集，壽諸詞長：　何君石

士午同月不同年，天降殊才別後先。
道德文章追上古，風流儒雅邁前賢。
吐辭足使奸雄懼，正氣能令世運旋。
花滿香江春似海，相邀吟醉翠樓前。

▲花朝雅集，國風藝苑諸友

飲於醉月樓，予以賤辰在春初，得邀列坐，詩人既時時傳箋，書師亦屢屢揮毫，尤以青年書家，落筆不凡，琳琅滿目，令人心醉，游子索詩，長律即事，並致謝意云：　李瓚

飛觴介壽到羣英，動我沾沾壯歲情，
酒國未辭三日醉，論壇更使一時驚，
傳箋珠玉光難磨，落筆丹青眼乍明，
藝苑奇葩培海上，他年更祝筆花生。

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C
哥林比亞街六三一號 電話 MU.4-6831
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
MU 4-0821 電話 四-〇八二一

Sunbeam
White

新美鮮味
新邊麵麭

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

驗眼配鏡專家
周愛權
精驗各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

中華民國五十四年

中國洪門民治黨駐加國總支部第十九屆職員表

正主委 鄺捷予　副主委 伍澤濂

執行委員 王華進 簡建平 簡國安 周玉生 呂定國 鄺光錴 鄭洪麟 趙榮義 林兆光 關邦健 梅拱學 陳文彬 馬燮民 鄭今後 林洪公 黃少波 吳一平

候補執委 雷根 劉志如 黃聖提 黃滔 李顯榮 蔣安翹 關文萬 黃國運 馬守夫

監察主任 林曾安　副 呂領韶

監察秘書 朱甘泉

監察委員 黃鴻新 梁啓新 呂禮庭 楊子順 廖造宮 黃敎灼 廖華帝 謝運如 林榮

候補監委 岑兆英 趙偉常 曹子晉 何錦祥 胡添福 李耀垣

秘書主任 李華英　副 陳文彬　科員 李林富 林岳鎏 梁杏浣 黃啓珉

財政主任 趙榮義　副 雷根　科員 林文彬 雷紹基 張明益 林伯壎

外交主任 王權柏　副 林伯勝　科員 林伯麗 簡建棠 馬英奇 陳秋霖

組織主任 周玉生　副 簡而明　科員 林雨亭 林煥棠 李百進 李仲堯

文教主任 林洪公　副 黃滔　科員 鄭炳權 鄭永昌 劉倫昌 劉海平

生產主任 周永燦　副 謝志如　科員 蔡根璇 蔣榮漢 蔣會可 余自來

宣傳主任 徐子樂　副 謝志如　科員 林伯強 黃聖提 林岳熙 簡偉文

社運主任 吳一平　副 關文萬　科員 林麟 林岳生 梁文顯 林樹振

訓練主任 簡國安　副 鄭炎才　科員 周慕軾 周少川 吳錦潤 甄伯明

會計主任 鄭新福 趙偉常

庶務 廖仁興 趙社田

法律顧問 區鏡棠 梁其漢

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種，美觀，強力經久耐用，各種配件齊備，專門修整改變電源。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
★旅行佳音
本社代理之巨型鐵行輪船，其行程由本埠經美國直達香港，凡我僑胞回港澳探親或旅行，義務代辦出入過境一切之手續，謹將各船期列於左。㈠依伯拉亞 IBIRIA 輪：準二月廿七日由溫高華開。參月廿二日到香港。㈡奧郎西 ORONSAY 輪：準參月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㈢奧素華 ORSOVO 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港
世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎
電話 六八三-三六五八 六八一-六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街（近緬街西邊牛個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大小筵酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
新貨大量登市
上海五彩皮蛋　牛莊發菜綠豆
北京金絲蜜棗　江門圓枝腐竹
湖南金鷄金菜　龍口一級津絲
福建化核應子　珠江牌蝦子麵
全加總代理：中國冰霜大明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C
Phone MU. 2-2244
新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

—代理—
天寶堂老酒廠，
各式藥酒
三蒸酒，糯米酒，
歧豐玉酒莊
廿六安士大瓦罇庄
正五加皮酒，玫瑰露酒，

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

金山腐乳　辣椒腐乳
花旗糯米　唐山糯米
大紅灰蛋　五彩皮蛋

本土瓜菜
大帮上市

專車送貨　快捷妥當

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【七二四】

金庸著

第五十七回　鐵掌神功

這縮骨法的最下乘功夫，是鼠竊狗盜的打洞穿窬之術，但練到上乘，卻能任意使全身筋骨縮成極小的一團，一個長大漢子竟能捲成一球，就如刺蝟龍猪之屬遇敵蜷縮一般，郭靖在明霞島上遵洪七公之囑，起手習練「易筋鍛骨篇。」此時已有小成，基礎既佳，一經依法施爲，不知不覺間就將手脚上束縛的繩索卸去。

彭長老本在郭靖身畔，忽見他脫縛而出，一驚非小，伸臂一把抓他沒有抓住，俯首但見地下空餘一團繩索，仍是牢牢的互相鉤結，而縛着的人卻如一條泥鰍般滑了出去，待要上前追趕，只見他已用「隔打牛」之法將魯有脚救出，彭長老老奸巨猾，心想挺身上前未必能討得了好去，口中大呼：「拿住這小賊！」雙足卻釘在地下不動。

郭靖被縛得久了，甚是氣憤，體念黃蓉心意，想她小孩脾氣，必然惱怒更甚，雖知羣丐受楊康欺蒙，但見衆人高呼攻來，心道：「今日不好好打你們一頓，難消蓉兒胸中之氣！」有心要試試剛好想通的天罡北斗陣法，雙臂一振，足下已踏定了「天樞」之位。

第五十八回　大戰君山

但見六七名丐幫幫衆同時從前後左右撲到，郭靖雙足挺立，凝如山岳，左臂橫在胸前，先到的三名幫衆一齊伸手往他臂上抓去，郭靖只是不動，一瞬之間，又有數人攻上，郭靖斗然間將手臂一抽，滴溜溜的轉了個圈子，在丐幫這幾人後心大施手脚，或是背上一推，或是腰上一撞，又或是屁股上猛踢一腿，只聽得噯喲」「啊喲」「賊廝鳥」一連串叫喊，六七人跌成一團。郭靖回過身來，正要去抓楊康跟他算帳，月光下只見兩名丐幫的衆撲向黃蓉，只怕她受了傷害，相距既遠，救援不及，自己身上又無暗器，情急之下，一彎腰除下脚上一對布鞋，用力直揮出去。

那兩名幫衆惟恐黃蓉也如郭靖一般脫身，各持兵刃，要將她即行殺了，好替老幫主報仇，他們兩人原是一番忠義之心，那知剛好奔到黃蓉身前，兵刃尚未舉起，忽覺後心風聲峻急，知道有人暗算，一個武功較高，急忙轉身，郭靖的鞋正好打在他的胸口，另一個未及回身，鞋子已到，卻是打在背脊之上，布鞋雖然柔軟輕飄，但被郭靖內力用上了，勁道非同小可，兩人立脚不住。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 溫日隆

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樣孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。幼。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行　歡迎索辦

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水喉煲汽

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。在電力構通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服　方便顧客

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣機燙

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳願繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫綿仔番褲殯館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡特大量貢獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

調理中西　全身病症　內外全科
奇難雜症　男婦兒童　人倫生育
爲求後嗣　男弱婦壯　無論何症
茶丸膏散　購藥速寄　病症太多
雖能盡錄　問症求理　先惠二元
空函不答　信者得救　不信自誤
有見盡仙醫　無法術調治
錢去病未除　團疑抵痛苦
有寧死不求　亦不信唐醫
亦不服唐藥　又信誰能醫
不求無法癒　合法有牌照
出來求濟世　盡術理病症
羊毛劵每只三元

錦碌埠　謝穆謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

驗眼
兼較眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重報答僑友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
[illegible]
Name ____________
Address ____________
City ____________
報費全年六元。兩年十元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St, Vancouver, 4, B. C.

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

◯卑詩北部餐館出讓
本餐館目前急於將生意或實業出賣。有意斯業者。函商或面議均可。
MACKENZIE REST, P. O. BOX 1600
FORT ST. JOHN, B. C.

砵亞板汝民治黨職員

民國五十四年

執行委員　林社康　雷法揚　沈梧魁
　　　　　鄭程萬　莫宇
主任委員　林社康　雷法揚
監察主任　吳英集　周瑞燁　馮瑞積
文書主任　李天培　李莊
財政主任　馮千才　雷社炳
外交主任　李達　關裕添
宣傳主任　駱社沛　馮郁祥
核數主任　許培　馮毓銓
評議　全体黨員

砵亞板汝達權社職員

民國五十四年

社長　雷法揚　沈梧魁
議長　林社康　吳英集
書記　馮郁祥　莫宇
財政　李莊　雷社炳
監督　周瑞燁　吳英集
外交　關裕添　李達
評議　全體社員

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST　MU4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月鋪租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

陽痿 救星丸 一打八元。兩打十五。
人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別恩愛。

擴陽戰露　每一樽三元　半打十五元
擴陽發育憑妙藥
娛樂長期藉擴戰

徵婚 金烏蠅　一服三元　半打十五元
一服烏蠅成佳偶
不用茶禮不用梹

撚花 戀情素　一粒一元　一打八元
三角戀愛難解決
一粒情素奪情人

種子 育器丸　一打十元　兩打十八元
育器續嗣憑妙藥
產子繼承藉夫人

交際 羊眼劵　一只五元　三只十二元
羊眼有毛毛玩熱
動人慾火火情熱

本報承接印各種中西文件

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

錦碌民治黨職員表

民國五十四年

執行委員　趙仕榮　劉昌　楊培興
　　　　　李趙南　關松廉　黃國盛
　　　　　梁柱倫　周明樞　關松鉅
主委　趙士榮　劉昌
秘書　楊培興　梁柱倫
監察　李趙南　關松鉅
財政　關松廉　周明樞
外交　黃國盛　梁令發
宣傳　周榮策　黃沃超
核數　李趙南　周才
評議　全體黨員

錦碌達權社職員表

民國五十四年

社長　劉昌　周超常
議長　楊培興　梁令發
書記　周超常　梁柱倫
監督　黃沃超　周榮策
財政　黃國盛　趙士榮
外交　周明樞　關松鉅
評議　全体社員

紅娘子

◦易君左◦

賣藝江湖浪漫行，
桃花顏色燕兒輕，
奇情艷俠人間少，
撐住南明一女兵。

在清人記載（如北事畧聞見）中的紅娘子，是一個蛇蠍的女人，她妖豔而毒辣，驃健而淫蕩。這是因爲紅娘子反清的意志最堅强，於是清人誣她爲一個妖婦，實際上，她是一個了不起的女子，美麗純潔，貞剛和俠義，兼而有之！

紅娘子的出身是江湖賣藝的女兒，明史上稱她爲「繩伎」，即類似今日馬戲團或技藝團裏走綱線和三上吊的獻技女主角。她在這個團體裏有着主角的地位！由於她的美，和技藝之精，轟動了一時。她隨着這個賣藝的團體走遍江湖，到處受着觀衆的歡迎。

一次，這個賣藝團開赴河南，路經杞縣，不幸正遇着饑荒，自然影响她們的生意。當地舉人李巖，慷慨尙義，爲搶救災民起見，把自己的家財粮食捐賑，還不够，就開放縣倉賑饑，縣官答應了，但遭着府官的反對，追究責任，把李巖捉起來，下獄治罪，民衆爲之大譁，紛紛在街頭叫罵。紅娘子聽到這個消息，又親眼看見羣衆憤激情形，她決定去搶救李巖，半夜越牆入獄，把李巖刼出來了，帶到深山中藏匿，並願委身作李巖之妾。李巖雖由衷感謝紅娘子，但不願蒙越獄的罪名，竟自入城自首。

縣官又把李巖投獄，準備處以死刑，免受上司的嚴譴，杞縣人民悲憤塡胸，結隊到衙門請願，求從輕發落。

紅娘子不能再忍了，驚鴻一般的出現市中，即領導羣衆，攻破縣署，手刃縣官，再到獄中救出李巖，奔往山中去做綠林豪傑，杞縣人民隨她去的有數千人之多，一時聲勢非常浩大。

紅娘子奉李巖爲首領，落草爲寇，李巖的母親和妻子因此自殺，紅娘子正式成爲李巖的妻室，就在山中協助丈夫訓練人馬，刼掠州縣。

她經常穿着一件紅衣，騎着白馬，橫行無敵，英勇非凡，所以一般人叫她爲紅娘子。官兵只要聽到「紅娘子」三字，便魂飛天外！

李巖的部隊，後來歸併了李自成，李自成得了這枝生力軍才强大起來，攻破北京後，許多重要的政治措施都出自李巖的協助，等到吳三桂借清兵把李自成打敗後，李巖勸李自成速奉明朝正朔號召天下，反抗滿清異族，李自成不但不採用這明智的建議，反而聽信讒言，用毒酒把李巖毒死了。

那時紅娘子在河南，幸未遇難，她決定爲夫報仇，兩面作戰；反滿清！反李自成！這樣艱苦卓絕的支持了一時期，才把自己的部隊歸併到南明的巡撫何騰蛟麾，轉進到湖北，正式和清軍交戰。

不久，李自成失敗了，南明的局面已成熠火餘光，紅娘子一木難支，她個人隨着國家的額運而束手無策了。以後就沒有聽到她的下落。

她好像一條雲端的神龍，一鱗一爪，金光閃閃，變幻莫測，極盡蜒蜿飛舞的姿態。

小說點

滿天飛

滿天飛笑曰：「大帥有提拔的心，然某放浪不羈，難入仕途。」年再三勸之，終未邀允，年性猜忌，慮此奇才爲敵人用，則後患堪虞，便斟酒於盅，獻於滿天飛曰：「吾重君之武勇無雙，從茲別後，未審後會何時？請飲某一杯，聊誌景仰」滿天飛諾之，接杯而飲，年即目視環立侍衛，乘此殺之，左右會意，可是雙刀甫下，滿天飛已一「金鯉穿波」，往後倒縱二丈多遠，侍衛舉刀逐之，滿天飛將含於口中之酒一噴，水漬至處，十數侍衛雙目血下，不能視物，戰鬥力乃失，蓋滿天飛除精輕身術外，猶嫻氣功，能鼓起吸敵，亦能却敵，且噴酒水傷人者，實氣功所致也，既退逐者，遂即乘間而逝，當時知其事者，咸不敢言，蓋爲慮年帥所究也。

短篇小說

譚敏彈腿

（九）

吾粵拳師譚敏，昔年於武術界中，名列十虎之一，武功精湛，技振武林，十九歲即設館於黃沙，開館僅及旬日，即爲當地武師周鐵龍，麥强等邀與角技，但僅一合手，諸拳師立敗譚敏拳下，乃由是奠定譚敏之名。

日，有同門朱傑來訪，二人同出品茗之後，忽動遊思，朱傑乃倡議遊光孝寺，自言回教籍人夙嗜武技，因之凡屬教民，大都膂力獨偉，異於常人，而光孝寺中，近更來一敎師曰孟龍者，據傳武功十分厲害，但彼之技，祇傳附近敎門中人，不傳敎外人物，吾久欲一見斯人，今難得浮生半日閒，吾與爾前往一遊如何？（ ）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
155 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
零沽批發 索辦歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
PHONE MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即奉

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 加拿亞切氏操
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修整各樣雪櫃，冷氣機，暑熱櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠雪櫃，傳真機，冷氣機，收音機，洗衣機，焗爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物保証滿意。交易以現款或分期付款請隨尊便。僑胞惠顧。特別歡迎。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED
君在伊頓百
貨公司交易
値得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價値與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032
大幫花旗綠豆應市

雲高埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開餐館僑胞注意」常有各款餐碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉 黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C
本館電話 253-2511
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館令人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
張燮元 TR 6-0811 梁一强 夜 FA 5-1844 陳馳威 夜 TR 2-1852
梁鐵武 HE. 4-6576 鄭鑑源 AL 5-7686
梁慧超
梁春廣 FA 5-9597

新年新屋新事業

▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，餐館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大犧牲祇取式千五百元，獨市生意。（張燮元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元，平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元，平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖加兩組聯房年租三千五百元，平賣二萬九千元（陳馳威）
▲佐珠泉街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鑑元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市或每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鑑源）
▲緬街十年屋五個睡房地段七十尺濶電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層各一個睡房兩個暖爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近緬街及卅八街（陳池威）
▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
配合眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
409 E. Hastings St Vancouver B.

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鏍仔、相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。攜此告白來即以九折計。
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
雲市定街東七十七號華詩押舖廣告

神石 丁壽堂
[illegible]
海龍蛤蚧 雙囍丸 爲大衆簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日衰氣力日益衰微初則輕微疾徵如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國藥提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也
服法 每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名
武溪蛤蚧大補茶
三鞭滋補浸酒葯
各埠葯商有售

由一九六四年起改用此新裝
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹-壹〇三〇

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

青年要慎防「習染」

紅皮書「三字經」，是往昔啓蒙時必讀之課本。它開首便說：「人之初，性本善，性相近，習相遠」。這寥寥十數字，充份提示訓蒙的影響。說是家教可，說是如現代的學教育，亦無不可。

因爲每個青年，原本都是白紙一般，純潔無瑕，正所謂「人之初，性本善」。及至與環境接觸，便會因「習」而被「染」，那就是所謂「習染」。

人生環境 又如一個大染缸 人處其中，「染於蒼則蒼，染於黃則黃」，看你的趨向如何決定。孔子謂：「商，好與賢者處；賜，好與不如己者處。與善人居，如入芝蘭之室，久而不聞其香，則與之俱化矣；與不善人居，如入鮑魚之肆，久而不聞其臭，亦與之俱化矣。是以君子慎所與處也」。（見孔子家語）此所謂「俱化」，就是習染。因此鄭重啓示，門人「慎與所處」，以免習染惡化。

的確，認識未定的人們，其心性每隨接近環境而轉移。墨子謂「近朱者赤，近墨者黑」。也是一個最好的譬喻。何況「從善如登」，登高山，要費力，人多望而却步。「從惡如崩」，可能不費力。同時，壞的東西，表面看來，大多數是美麗的，甜美的，往往會投合人們心理的弱點，惹人趨向。所以語說：「學壞易，學好難」，尤其是青年們「可塑性」最強，壞的環境，更容易接受。

孟母爲着教子，三遷其居，主要就在造成一個好環境。

據說：孟子幼時，其舍近墓，常嬉爲墓間之事；這樣的環境，實在於他不利，孟母因遷居於市傍。孟子又嬉爲賈人衒賣之事，孟母以「此又非所以處吾子也」。復徙居學宮之傍，孟子嬉爲設俎豆揖讓進退之事；孟母認爲：「此可以處吾子也」，遂居之。可見環境之好壞，會影響人們的風尚，特別意志未堅的青年，如果讓他在壞的環境裏薰陶，不消說會習非成是，久而久之，正如居在「鮑魚之肆」的人，不會覺得原來的臭味，到了要改變的時候，就大費力量了。

徐福

中國的秦始皇派人海外求不死藥，這會是大家所知的；其所派的人，便是徐福，史記作徐市，字君房，陝西省茂陵人，是那時的方士（方術之士，其術如求神仙，煉丹，禁咒，祈禳諸術；始於周時，盛於秦漢，爲後世道家所自出者），始皇因聽說東海中祖洲有不死的藥草，特派他帶同童男童女各三千人乘樓船（船上有樓的大船）出海，找那藥草，他一去不返。

徐福奉令出海找不死藥草，結果，他到了日本，在彼邦住下，以至老死，至今有其遺跡。

由於中國和日本很早就發生關係。關於他到日本後的消息，這裏從日人所著書中譯出一些如下，以見一斑：

據說，三世紀時，徐福奉命出海找藥，途中碰着許多風暴，當其到達日本時，所帶的人，損失了一半以上。

現在日本和歌縣的新具城，有個給他建立的神社，離神社不遠，有他和其七個隨員的墳墓。

在日本，徐福被叫做福公，其神社是中國式建築物，重建過許多次。他很受人尊敬，不論神社或墓，都經常有人瞻仰拜拜，又他曾把航海和捕鯨術教給日本漁民哩。

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。——編者——

烏欖一身是寶

烏欖是桂兩地區特有的優良果樹，它粗生快長，終年常綠的，不擇土壤，只要有陽光充足，終沒有很大霜凍的地方，都能很快成長。它的實生苗長到七八歲，便開花結果，果實含油量豐富，幼樹每株可收果百來斤，往後越結越多，等到每株結果千斤時，才是壯年期，它給人們獻寶的日子還多着呢。所以，它跟扁桃、相思、野安（旁木）檸檬安（旁木）等一同當選爲荒山造林的樹種。

你吃過甘香油滑的欖角嗎？那就是烏欖果的化身。人們摘下鮮果，先給它們洗個熱水澡，讓果肉變得軟綿綿的，然後用麻繩把它截爲兩半，取出果仁，壓塞進少許生鹽（十斤果半斤生鹽），壓扁晒乾，密封半個月，就成爲烏黑油亮的欖角了。因果肉含有百分之二十八的欖油，格外芳香潤滑可口。如果用調好味的豬牛肉碎作爲心餡，便是名震海外的肉欖角，用來製成和順欖和甘草欖，滋味甚美。

烏欖仁含油百分之四十五，簡直是個小油瓶。它還是上等糕餅的小餡。種殼可作活性炭，用作燃料，非常耐燒，烏欖樹木材紋理直，結構細緻，乾燥少裂，建築、造船或家具都用得上他。

如用種子繁殖烏欖，先剝去果肉，曝晒，讓核殼破裂，然後播種。

◎哀謝

先考評榮號字蘭璜黃公府君痛於民國五十四年五月七日病終於聖約瑟醫院積閏享壽七十五歲經於五月十五日上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於伙市蘭墓園荷蒙民星閱書報總社各執事暨宗鄉戚友惠賜賻儀花圈素車隨送親臨執紼高誼隆情沒存均感謹此哀謝

未亡人 胡氏 拭淚頓首
孤子 兆存兆泉 泣血稽顙
愚賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）馬國英五十元 陳大年四十元
黃紀堯 孫慶祺 黃德勝 黃安仔
每十元 李俊南 黃秀鳳 馬健樞
黃名贊 黃 發 馬樵本 黃潤良
黃 常 黃堯聰 陳耀漢 每五元
黃 源 林 璪 林社康 林樹振 雷良
謝運如 黃 相 林福侃 林定旨
伍善予 黃振三 黃昂佐 黃樹康
黃健敏 蘭玉嬸 每叁元
黃 高 黃一鳴 陳焯 梁開 黃煥森
黃樹鏡 余 興 劉炳賢 劉世昌
黃昂聰 黃聯俊 三寶姑 黃永衍
黃錦成 黃 安 黃紹洲 每弍元
黃紀俊 黃鉅亮 黃紀華 每壹元
（素車）民星閱書報總社 民星社員
余 興 劉炳賢 周 珍 李幹生
陳大年 陳焯聯 陳社然 陳耀漢
林福侃 黃樹鏡 本生 炳枝 榮光
黃 常
（花圈）民星閱書報總社 民星社員
華青俱樂部 雷湖 蕭明 譚惠文
麥崇迎 譚 明 陳漢維 陳蓮芬
陳焯聯 顏可親 陳毅農 陳毅剛
陳毅忠 陳大年 陳帝年 陳 結
黃煥森 陳滿 甘佳 蕭杏 馮金
廖全 燕開 梁當 鄭福康 李幹生
李幹權 林北甦 陳沛鈿 高泗有
陳炳常 陳仲滿 盧煥明 黃俊源
鄭煜煌 瑪 麗 李慧琴 蘇雲桃
馬瑞媚 趙群珍 陳惠珠 陳惠芬
鄭 宏 李蘭芳 周瑞藻 蘇俊豪
廖伯鴻 余 興 劉世昌 劉炳賢
陳科 黃樹鏡 樹鄭 樹椿 炳枝
昂業 榮光 嵩昂 子鏡 紀堯
倘有遺漏 祈爲見諒

○中西靚餐館出賣

生意每月三千五以上。新架撐。短餸期。因人力不足。急於出賣。取價從廉。有意者於下午八時後電話九八七・五七四四洽商。

△復業啓事

本號因改組事。暫停營業。現定於五月二十日（星期四）繼續營業。前蒙各界過愛。不勝榮幸。今復業開始。爲酬謝顧客起見。特於（五月廿日起至廿弍日止）舉行平賣三天。請諸君駕臨光顧。無任歡迎。

廣和源謹啓

△代柬

本總公所訂於五月廿三日下午一時舉行成立第四十六週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時半假座新華僑酒家權讌屆時敬請加美各埠馬氏公所通訊處暨伯叔兄弟嬸姆姊妹駕臨助慶曷勝榮幸

凡屬本總公所所員七十歲以上父老六歲以下之男女幼童一律免收席金惟須報名以編筵席

Mah Society of North America, 139 E. Pender St, Vancouver 4, B.C. Canada

旅北美馬氏總公所同人敬約

加拿大信託公司緬街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

▲本信託公司簡史

本公司在加拿大政府立案創辦於一八六四，專營儲蓄貸款及信託財產等各項業務，並接受中央政府之監督管轄穩妥務使顧客滿意稱善，分行舉凡達四十五間，皆遍設加國各大城市，資產總值達十萬萬餘元，資金雄厚，歷史悠久，信譽卓著，規模宏大，由此可見，茲爲便利華友儲蓄及貸款起見，特在華埠增設分行，僑胞光顧，無任歡迎。

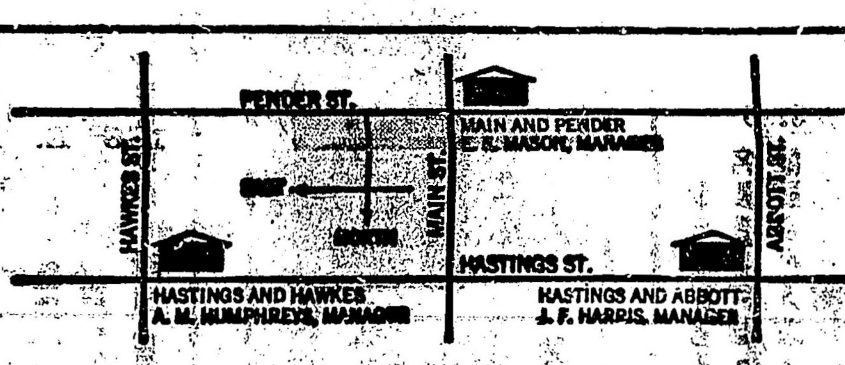
▲其他優點

營業時間較長，早開門遲收市，總之一切爲君便利，遠道或事忙，儲戶可用郵寄存款，可隨時代兌現任何銀行之支票，手續費不收毫釐，忠誠服務爲宗旨，倘蒙垂詢，請移玉步，或來電話或用函索取本公司業務說明書均有詳細敘述及解答

經理 哈利斯　副經理 李炯康

營業時間。

星期二三四日上午九時半至下午五時半
星期一與五日上午九時半至下午六時



如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在雲埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鴉街，喜市定夾亞論街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

緬省餐館連寶業出賣

本餐館位置適中。餐廳可容九十人。兼有住家屋接近。生意穩定。因本人年老悶唐休養。故特犧牲平賣。如有僑胞合意。請來函或面議。

Trianon Cafe, Box 595, Killarney, Man.

華人雜貨店請散工一名

工金從優。如意者請通電話 321-1785 洽商。

○北雲埠雜貨店出賣

本（Market）在北雲埠大街。每月生意六千元以上。現因有事入埠。有意者請來面議。（保証底買）1837 Lonsdale Ave. N. Vancouver, B. C.

○三房組公寓招租

月租六十元。時代化。在叻吔街夾喜市定街間。包煖汽。自動洗衣機另交費。電話 TR 2-1414 洽商。

Commonwealth Acceptance
Corporation Ltd.
495 Main St, Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-9691

金門衛信託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第弍抵押及有其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌
電話：六八三・九六九一

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY

金門衛信託公司

汝家庭可在本公司得較大利益
各項存款均有贈品
保証汝得本省最高利息

本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫炅紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息多至六厘本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

南洋商業銀行

香港註冊
香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全便利　利息優厚
香港解款——即收即解　快捷安當

◀接受華僑委託事項▶

代辦華僑投資　購建華僑房屋　代收欵項
代買樓宇　代收租項　信託保管　購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託　竭誠服務　備有簡章　函索即寄

總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1 A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

○愛弄要揚琴者注意

本人專門精造祖國揚琴。八個音至九個音。欵式美觀。音調準確。兼修舊揚琴。歡迎知音者。請到清韻音樂社。壹四三號半片打街東。駕臨參觀。

梁積善謹啓

泮汝比東六房間屋出賣

佔地一英畝又四分之一。六〇壹三號第十弍街。僅離 Marine Dr. 時代化。全士庫。自動煤汽煖爐。劃爲農業區。離學校巴士半個街位。往鳥埠甚便。立即可遷入。必須出賣。電話 596-5751 與 Mr. Smith 洽商。

GorDon M. Thompson Ltd.
564 Howe St, MU 5-0181 日夜應命。

○裁縫修補衣店出賣

用具齊備。地點適中。長期沽客。租廉。在處經營有十八年。好入息。欲知詳情。電話 874-7918 洽商。

△卡城大利公司出賣

本公司開業以來專營祖國雜貨藥材丸散以米類爲大宗素以薄利及爲僑胞服務爲旨瞬已十餘年矣過去期中深蒙僑胞愛護熱誠照顧實深感激茲弟因有什貨生意兼顧是以特將大利公司生意出賣最好加多一檔燒臘或製立腸取價從廉函商面議均可弟雖非擅岐黃之術但對中醫藥積數十年之經驗頗有研究凡血症眼症小兒傷風咳嗽發高燒對外感傳裏流鼻血尤有特長如有委問自當對症配藥到回春

卡城大利公司雷家碩啓

Tai Lee Co, 206 Centre St,
Calgary, Alta. Canada Phone AM 25007

○餐館生意出賣

本餐館生意暢旺。舖位適中。有批。唐西餐。裝修現代化。欲營此業者。函商面議均可。

Wings Cafe, Prince Albert, Sask.

雲華新聞

加總督下月訪雲

準備三個月旅程訪問加西十五城

六月七日抵雲屆時雲市熱烈歡迎

（雲訊）加國總督雲尼將軍及夫人將於最近來加西三個月，準備訪問十五個城市。現已定期六月七日至十一日訪問雲、域兩埠。總督於六月七日抵達雲埠，八日赴域埠，十日再返來雲埠，十一日乘火車至錦碌，十四日赴卡技利埠。

雲市已準備大歡迎，代市長則指出，詳情現仍未決定。

大學學費宣佈增收

（雲訊）卑詩的三家大學已公佈，下學年起，大學學費增加百分十五，平均每個學生要多交五十六元。

大學學費的提高，使念文商學院學生，由每年三百七十二元增至四百二十八元一年。

十餘年前，大學學費每年僅一百七十餘元，但今日在加國經濟繁榮之時，學費卻增至四百餘元，比前將增至兩倍。大學教育爲加國科學的溫床，而學費竟然提高，即證明加國鈔票價值已在下降。

大學學費宣佈增加，學生正在計劃反對，勞工人員及三家大學籌欵人均對學費增加憂慮。

學生方面認爲學費的增加，將使很多學生無法繼續學業。

勞工方面認爲大學學費的增加，將減少他們對大學籌欵的支持。

三大學籌欵會的負責人認爲大學學費的增加，將影响捐欵的成功。

省教育廳長彼得遜謂：大學學費增加事，彼爲省府事前不知，而此並非省政府的責任。

大學方面則指出，即使現在增加了五十六元，仍然爲加國大學學費最廉的一家。

大學校長謂：全加各大學亦準備宣佈增加學費，例如麥喬爾大學伸增加一百元。

名廠蠔油醬料運到

簡氏公司減價十天

（雲訊）雲埠簡氏公司，最近蒙香港李成興蠔油廠，和春盛醬料廠，及天珍味精廠，委任爲駐加拿大代理各公司產品之純淨蠔油，美味老抽，鮮晒生抽，海鮮醬，原磨豉醬，蘇梅醬，廚師聖手天珍味精，陳皮梅，甘草梅，和順杭，蘇杭，良友杭，旅行話梅，什錦菓，化核加應子，甘草甜羌等源源運到。簡氏公司爲介紹起見，志在大量推銷，由五月廿日起至五月卅一日止，一律大減價推銷，以示優待。歡迎僑胞駕臨賜顧，幷注意，勿失機會。

女嬰誤飲殺虫藥水

（雲訊）廿一個月的域士華美女嬰，於星期二晚誤飲三安士的殺虫藥水，立刻被送入醫院救治，據雲市中央醫院報告，該女孩病情良好。

收成不佳薯仔起價

（雲訊）美國薯仔收成不佳，今年卑詩省薯仔價格將提高，且爲歷年來最高之一次。除非若十大公司爲吸引顧客光顧而將價錢降低之外，相信價錢不會低，高價薯仔直至今年九月新薯仔而出市始會終止。

槍傷小偷賠償三萬

（奧太瓦訊）加國大理院於十七日判決滿地可一名警察，因於追捕一名二十歲以下的偷車賊時，不小心發射警告彈時，不愼射入偷車者頸內受傷，故該警官應賠償三萬二千零三十六元。

大理院法官以三對二判決警察戈耶不小心槍傷十四歲竊賊的頸部。

滿地可的警察工會發言人謂：該項賠欵應由市府支付。因市府與工會的合同指出，當警察在辦公時間，市府應該負担警察一切的行動。

〔來件〕聽馬劍魂演奏會後感

少山

當我離開QE劇院後，馬劍魂給我的印象是——一個很了不起的小小提琴家，我不說天才因爲天才本來就很少，像莫扎特自己說：「像我這樣的天才，要數百年才有一個」。乍聽起來，似覺他驕傲，但其實是極謙虛之句語。又何況世界聞名的數位小提琴家早在八九歲間已轟動樂壇了，像夏佛斯和曼奴然便是其中之一。此次馬劍魂的演奏會裏雖無繁雜的樂曲，但一個十一歲的孩子能按音那麽準，節奏又控制得那麽地適當已屬難得，又加上他對樂曲能處理得那般明朗，所以我說他很了不起。不過我甚覺遺憾的是他左手的震顫音，往往覺到生硬和不自然，當然這與教授法大有出入；又他的右手持弓法使手腕和前臂用得太過份、這對將來演奏艱深的協奏曲時頗有影响，特別是在輕快的弓法和運用跳弓時，當然這又是與教授有關，我以爲馬君到了此階段，應設法多訪名師深造，改正缺點，那將來的前途一定輝煌萬分，一個藝術家如侷促在一個小圈子裏，足以毀滅他光明的前途，願馬君勉之。

黃蘭璜翁喪禮哀榮

（雲訊）此間華僑黃蘭璜翁，不幸逝世，經誌前報，昨十五日上午十時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，親友前往執紼者頗衆，司儀黃春生，首奏哀樂，及關耀南牧師祈禱誦經，繼由民星閣書報總社代表黃本生與陳大年獻花，隨由黃振三講述黃翁生平行狀，及代表孝眷答謝，殿由牧師祝福畢，即由紀俊，樹本，德慈，樹鏡，兆洲，黃裕扶柩登車，先到黃翁住宅門前祭奠後，直駛往伙市蘭墓園安葬歸土。

李登記車輛者榮光，派利市者昂沛，名瑲，此次喪禮，計各親友致送花圈有數十個，素車有廿多架隨行，備極榮哀云。

一魚店大火損萬元

（雲訊）位於山打順納街二一九九號之西方圖樂「魚濕」於工人放工之後，發生大火，損失達一萬元。

此次火災相信是因爲電線不良而引起。

至德三德探吳夫人

（雲訊）本埠吳國華先生之夫人，邇因身體違和，入中央醫院調理，此間至德總堂與三德書社，昨特派吳惠謙，吳天賜，周永年，蔡英源等，携備鮮花生菓，前往醫院慰問，以敦宗誼，查吳夫人精神良好，再行略事休養，即能出院云。

朱沛國堂昨省墓誌

（點問頓訊）本埠朱沛國堂，於昨五月十六日，爲表愼終追遠誠敬，特備金猪酒醴，掃祭先故堂員，以誌紀念，是日下午一時，各堂員齊集堂所不下四五十人，蒙進湛，由星，士清，開傑，潮健，樹英，歡衢，植安，瑞珍等君，報効車輛，載往墳場致祭，完畢，返回堂所禮堂開酒會，飲至半酣，由星提議，今日適逢旅港朱氏宗親會成立十二週年慶典，各堂員省墓紀念，不忘慈善公益，解囊樂助，捐得宗親會經費一百餘元，該會同人非常感激，其慈善可風，足爲我族人矜式云。

余族總堂紀慶誌盛

（雲訊）此間余風采總堂，於昨十六日，舉行新址落成第十四週年紀念慶典，事前由瀚沾，泮和，鳳和等君負責佈置，堂所內外裝飾一新，門前懸掛歡迎牌，襯上五彩燈光，禮堂內陳列各社團及友好惠贈之花籃，鮮艷奪目，時値三時，各團體代表宗親男女魚貫蒞會，濟濟一堂，典禮開始，由啓慶君司儀，首請主席惠霖，譚領事誠三，中華會館主席馬榮騰就位，【未完】

天氣

今晚天陰

明日陰晴相間

高溫度五十五 低溫度四五

○餐館生意或連實業出賣

本餐館舖位適中。全部獨市。無別間競爭。架撑齊備。裝修時代化。生意穩定。樓上有住房。今因人力不敷。割愛出賣。生意或連實業。請由尊便。銀期容易商量。如有僑胞欲營斯業者請來面議

REX CAFE, WILKIE, SASK.

片市阻珠埠俱樂部召租

片市阻珠埠。民治黨樓下。有俱樂部召租。若有各界諸君。願意營斯業者。函商面議。均由尊便。

片市阻珠埠民治黨啓

The Chinese Freemasons, 150 Quebec St, Prince George, B. C. 電話 LO 4-9779

伍澤濂

伍澤森

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭覺碩 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

新接到樓業一覽

㈠唐人街屋兩間。地基高爽。每間三睡房。西人屋主。該屋堅固實淨。接近中西小學。有得住。有租收。唔怕拆。取價九千九百元。請問伍澤森。

㈡華麗六大廳房。數年新。土庫有四個房又水厠。開價萬四千九百元。十分抵買。鍾天賜

㈢翻新住家屋。屋內全部改裝過。近奶吆街及白老滙街附近。三睡房。寛、客廳廚房。自動煖氣及熱水爐。取價壹萬零九百元。請問伍澤濂

㈣近乃磨街六大廳房。三個睡房。全土庫。自動煖氣。開價僅七千九百五十元。鍾天賜

㈤台法孖屋。屋主耗去兩千多元粉飾一新。街角位置。面對公園。下層租出五十多元。該屋接近華埠、交通十分方便。欲知詳情。請問伍澤森

㈥每月入息壹千元之堅固磚樓栢文。開價僅四萬式千元。四年可本利全歸。近埠。鍾天賜

㈦嘉士定東區四組栢文樓。面臨海灣。風景優美。自動煖氣熱水。西人業主宜銀。需現欵壹萬壹千元。全價式萬五千元、詳情請問伍澤濂

㈧近細街經濟抵買孖屋。西人業主曾費巨資將內外全部裝修一新。開價八千九百元。鍾天賜

㈨好入息雅潔商業樓。樓下菓舖另有住處、另三組聯房月入息叁百多元。式萬式千八百元。鍾大賜

㈩極好餐館出讓。位於夫利沙興旺地点。餐廳華貴大方。每日生意百壹十元以上。西人業主因事不能照顧急讓。請參觀還價。詳情詢問伍澤森

⑪近嘉士定。六大廳房三睡房。自動煖氣。土庫另有二房。開價八千九百元。問鍾天賜

⑫獨市中西餐館。首次出賣。附近數英里內無競爭生意。架撑新式。每月生意四千叁百元左右。舖租輕。賺大錢。欲營餐館者。請問伍澤濂

⑬西區菓舖。每日生意百元以上。架撑上乘。貨品新鮮。舖尾有兩大睡房。最適合有家庭者經營。該店投資少。賺利多。不可不看。請問伍澤森

⑭勿錯過機會。菓店連實業。菓店生意每月逾六千元。實業有二個舖位。樓上有四個栢文。生意連實業。祗賣叁萬八千元。問伍澤濂

（本號每日接到有新住家屋栢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

(一) 五月廿二日（星期六）放映風裕清新文藝巨片

七重天 謝賢 南紅

寫盡離合悲歡 刻劃情情愛愛

(二) 牡丹花發狀元紅 任劍輝 羅艷卿 梁醒波

全部古裝歌唱巨片

(一) 五月廿三日（星期日）首次放映俠義奇情打鬥巨片

女俠草上飛 羅劍郎 于素秋

闖峨嵋秀才絕技驚天地 橫蜀嶺英雄挾藝鬥京華

(二) 鴛鴦淚 [illegible]

舞台名劇改編歌唱巨片

中國茶葉 China Tea

Strong aroma Refreshing taste

Hygienic packing Easy preparation

萬年青 EVER GREEN

龍牌 DRAGON

香味濃醇·清心怡神

清潔衛生·飲用方便

上海市茶葉進出口公司

CHINA NATIONAL TEA & NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT CORP.

SHANGHAI TEA BRANCH

74 Dian Chih Road, Shanghai Cable Address: NATIONTEA Shanghai

銷售處：

加拿大中國茶葉有限公司 地址：Canada Ltd. 3845 St. Denis St., Montreal 18, P.Q.

SPECIAL OFFER: (WHOLESALE PRIVE)

Dragon Black Tea 30 "Orange" Pekoe Tea Bags $4.70 Per Doz.

Ever Green Tea 30 "Green" Pekoe Tea Bags $3.50 Per Doz.

□ C. O. D. 歡迎選購，壹打起碼

□ M. O.

□ Cheque Enclosed

加拿大中國茶葉有限公司

司理 司徒汝燕敬啓

雲高華 華新書局

東瀛艷秘錄 內井四郞著	一元二五
奇異的性風俗 白衣著 式冊	一元八
春宵花影 郭良惠著 二冊	三元六
長相憶 碧侶著	二元五毫
心靈之窗 俊人著	一元六毫
藍與黑 王藍著	二元三毫五
寂寞的回憶 郭良惠著	一元三五
別哭，湯美 依達著	一元三五
大戶人家 史得著 二冊	二元三九
苦樂情場 俊人著	一元六五
蒙妮坦日記 依達著 三冊	二元五五
歷史性文獻 唯性史 三冊	三元九毫
天堂烟霧 俊人著	三元三五
白領紳士 鄭慧著	八毫五
王子 亦舒著 八毫孅娃 俊人	一元一
實用格言大全 汪澂碧著	二元二五
象棋大全 曾謝黎合著 十冊	四元五
關內邃東一局棋	一元七毫五
酒畔談兵錄 陳少校	一元三
晚鐘 幻影著	一元叁毛五

蕩女癡男 毛姆原著 二元三毛五

大好青春 俊人著 二元五毛五

國際大辭典精庄 廿元 英漢双解四用求解作文文法辨義

頂天立地 梅山遊龍 十六冊	八元
天香飄 臥龍生著 全卅冊	十元五毫
海峽藏龍 金鋒著 十冊	三元六
龍騰劍飛錄 岳川 七冊	二元四五
灞橋風雪飛滿天 武陵樵子著 全卅六冊	十四元四毫
焚心劍 金陵 十八冊	九九
絳雪玄霜 臥龍生 卅五冊	十二元三
血洗地獄島 金鋒 十冊	三元五毫
虎鹿熊猿 燕樂春暉 十八冊	九元
奇麟異鳳 憶文 全廿冊	十元
劍綱十三重 金鋒 十六冊	五元六
情俠雙姝 金陵 十四冊	四元九毫
橫刀笑天錄 岳川 四冊	一元四
十二女金剛 張夢還 十三冊	四元六
滿洲皇帝溥儀子家	七毫五
末代皇帝溥儀 丁雨	一元三五
前清宣統皇帝自傳 溥儀著	
我的前半生 一二三集每集	一元
甘迺廸夫人回憶錄 陳文譯	壹元

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛零半仙

最近英赤在港找換— 五元七毛六仙

今日香港滙價 每百換加幣壹十九元

華務部司理 馬錦華啓

龔貞信花舖 電話：七三三五三○四

KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B.C.

加拿大雲高華

南北行 藥材雜貨

South North Co.

114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

MU 4-1025

油糖海味 罐頭什貨

參茸藥材 補茶成藥

永利威各式藥酒

風濕特効良藥：虎骨丸